

WENZI GAIGE

WENJI

吴 玉 章 著

文字改革文集

文字改革文集

吴 玉 章 著

中国人民大学出版社

文 字 改 革 文 集

吳 玉 章

*

中国人民大学出版社出版

中国人民大学印刷厂印刷

新 华 书 店 发 行

*

开本：850×1168毫米1/32 印张：81/8•插页6

1978年12月第1版 1978年12月第1次印刷

字 数：171,000册数：30,600

統一书号：9011·70定价：0.92元

大力推广普通话，促
进汉语的统一，使我的
语言更好地为社会
主义和共产主义建设
服务；积极推行汉语
拼音字母，用来巩固
和提高扫盲成果，以
促进文化革命和技
术革命。

吴玉章

1958. 10. 24.

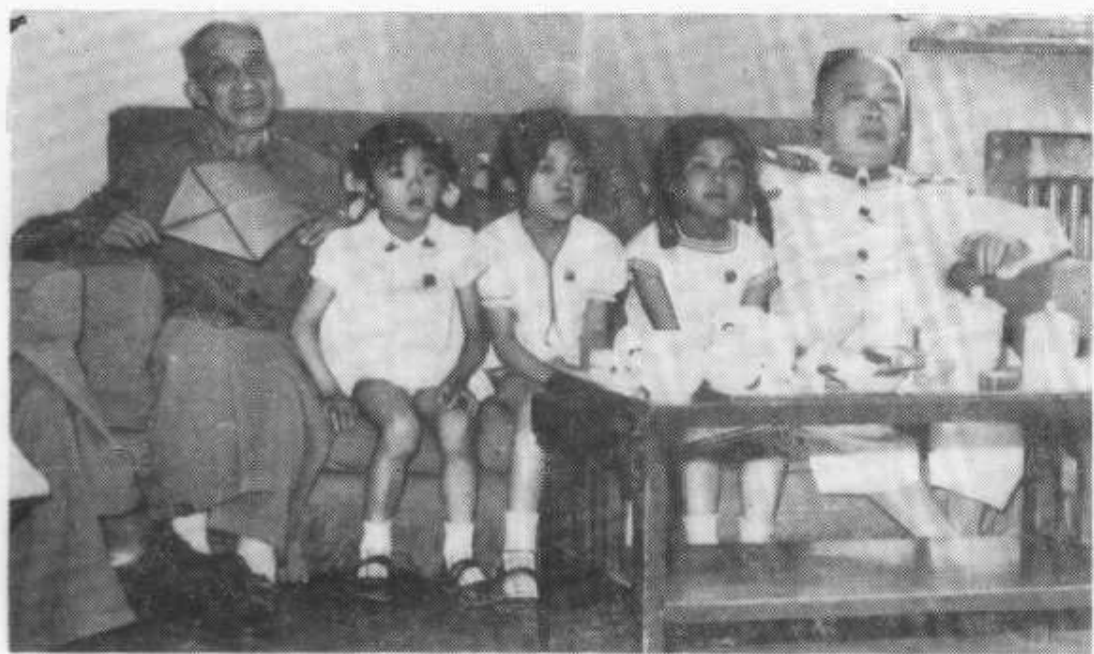
1958年10月24日吴玉章同志为哈尔滨
“普通话学习成绩观摩会”题词



1958年2月3日吴玉章同志在第一届全国人民代表大会第五次
会议上作关于文字改革和汉语拼音方案的报告



1958年7月周恩来总理、陈毅同志、吴玉章同志
在中南海接見全国普通话教学成绩观摩会代表



1961年6月1日—6月26日“注音識字展覽会”期間
陈毅同志、吴玉章同志同山东、山西的小朋友在接待室



1960年全国文教群英会后吴玉章和徐特立、谢觉哉等
同志接见文字改革方面的代表

4-10/07

說 明

(一) 为了纪念我们的老所长、老校长、我国老一辈的无产阶级革命家吴玉章同志诞辰百周年，我们编辑了这本《文字改革文集》。

《文字改革文集》阐述了党关于文字改革工作的方针、政策，总结了我国文字改革工作的经验，因此，它的出版将对我国的文字改革工作，对提高全民族的科学文化水平起促进作用。

(二) 本书只收集了作者公开发表过的部分文章、报告和讲话。我们整理的原则是根据作者《历史文集》的整理原则“删而不改”，“删是为了节约”，删去与文字改革无关的部分；“不改是为了存真”。

(三) 全所同志都参加了本书的选编工作，其中主要工作是由付兴岭同志负责进行的。在收集、整理和出版过程中，文字改革委员会，中国人民大学出版社、印刷厂等单位以及吴老的家属给予了大力的支持，特此表示感谢。

(四) 由于我们水平所限，一定会有不妥当的地方，欢迎批评指正。

中国人民大学语言文字研究所

1978年12月

目 录

吴玉章同志和中国文字改革（代序）	（ 1 ）
在陕甘宁边区新文字协会成立大会上的报告	（ 7 ）
庆祝十月革命并纪念中国文字革命第一周年	（11）
新文字在切实推行中的经验和教训	（15）
——在新文字协会第一届年会上的报告	
在中国文字改革协会成立大会上的开幕词	（23）
新文字与新文化运动	（27）
再版序言	
一 前言	
二 中国旧文字的源流	
三 中国新文字的创造	
在中国文字改革研究委员会成立会上的讲话	（89）
关于汉字简化问题	（91）
——在政协全国委员会报告会上的报告	
文字必须在一定条件下加以改革	（98）
——在全国文字改革会议上的报告	
中国文字改革的道路	（108）
青年们，为大力推行简化汉字和推广普通话 而努力	（113）

关于汉语拼音方案(草案)	(118)
——在政协全国委员会常务委员会第十八次会议(扩大) 上的报告	
中国文字改革问题	(128)
——对罗马尼亚广播稿	
关于中国文字改革的问题	(132)
——在中国共产党第八次全国代表大会上的发言	
六十年来中国人民创造汉语拼音字母的总结	(138)
关于当前文字改革工作和汉语拼音方案的报告	(143)
——1958年2月3日在第一届全国人民 代表大会第五次会议上	
大力宣传文字改革, 努力推行拼音字母	(160)
——在中央人民广播电台的广播讲话	
向《河北日报》发表的书面谈话	(164)
青年们要积极地促进文化革命	(166)
在第一次全国普通话教学成绩观摩会上的讲话	(168)
在群众中普遍推行拼音字母和推广普通话	(171)
——在黑龙江省拼音字母师资训练班 开学典礼上的讲话	
全面深入推广普通话, 大力宣传文字改革工作	(174)
——在吉林省普通话跃进誓师大会上的讲话	
挤出时间, 学会拼音字母和普通话	(180)
——1958年11月19日在中国人民大学 全校大会上的讲话(摘要)	

积极地进行文字改革工作·····	(184)
——在上海市干部大会上的发言(摘要)	
文字改革工作必须积极地进行·····	(188)
——在江苏省省级机关干部大会上的讲话(节录)	
积极地进行汉字的改革·····	(193)
——在山东省和济南市机关干部会上的讲话(节录)	
积极进行文字改革工作·····	(200)
——在河北省、天津市直属机关干部大会上的 报告(节录)	
利用拼音字母帮助扫盲和推广普通话·····	(208)
在第二次全国普通话教学成绩观摩会上的讲话·····	(218)
给拜泉县现场会议的贺电·····	(225)
给武汉市注音扫盲现场会议的电报·····	(227)
给山西省推行注音扫盲和推广普通话万荣现场 会议的电报·····	(228)
文字改革要跟上形势·····	(229)
——在中共广东省委召开的文字改革、推广普通话 和扫除文盲工作座谈会上的讲话(摘要)	
给山东省注音识字教学和注音读物供应平原现 场会议的贺电·····	(231)
给河北省注音识字河间现场会议的贺电·····	(233)
在第三次全国普通话教学成绩观摩会上的讲话·····	(235)
附 录	
吴玉章同志对中国文字改革的贡献·····	(241)

吳玉章同志和中国文字改革

——代 序——

今年12月，是伟大领袖和导师毛泽东主席诞生的八十五周年紀念，也是我国无产阶级革命前輩吳玉章同志誕生的百年紀念。在这样的日子里，中国人民大学语言文字研究所編印出版了吳玉章同志的《文字改革文集》，这是一件值得庆幸的大好事。

吳玉章同志的一生，是革命的一生，是战斗的一生。他在早年参加过孙中山先生领导下的辛亥革命。他从五四运动的时候起，参加了文化革命，逐渐成为卓越的共产主义战士，紧跟毛主席，紧跟中国共产党，鞠躬尽瘁，为中国的民主革命和社会主义革命，贡献一切力量，直到最后一息。

当吳玉章同志六十岁寿辰时，毛主席在祝词中说：“一个人做点好事并不难，难的是一辈子做好事，不做坏事，一贯的有益于广大群众，一贯的有益于青年，一贯的有益于革命，艰苦奋斗，几十年如一日，这才是最难最难的呵！”

这是毛主席对吳老一生的高度的正确的评价，我们再多说了。我在这里要说的只是吳老在他的后半生中，对中国文字改革所作出的卓越的贡献。文字改革是有益于广大群众，

有益于青年，有益于革命的一项重大事业，吳老才为之艰苦奋斗，几十年如一日。这也正如吳玉章同志自己所说的：“为孩子们着想，为广大人民着想，为我们的子孙后代着想，文字改革可以大大加速实现毛主席所指示的将我们的国家建设成为一个工业化的具有高度现代化程度的伟大国家。这一点我是深信不疑的。”

具体地说，文字改革就是使现代的书面语（文字）和人民大众的口头语相结合，以便于语文教学，消灭文盲，达到提高整个民族科学文化水平的目的。这本来是资产阶级民主革命应当完成的政治任务。西方国家，早在十七、十八世纪资本主义上升时期，就已完成文字改革这一任务，这样才走上工业化现代化的道路。即使象日本那样本来使用汉字的国家，也从明治维新时期起，逐步缩减和限制汉字的使用，代之以音节字母（假名），才达到了消灭文盲、普及教育的目的。只有我国，受封建社会专制主义、蒙昧主义的长期统治，难认、难写、难学、难用的方块汉字，沿用了二、三千年，根深柢固，在知识分子中有顽强的习惯势力，因此汉字改革，成为我国革命中的一个老大难问题。清末以来，许多有识之士，虽然也对中国文字改革，进行了探索，提出过一些方案，但是由于中国资产阶级本身的软弱性，效果仍然不大。

实践是检验真理的唯一标准。十月社会主义革命以后，列宁为了提高俄国各少数民族的文化，用拉丁字母创造和改革除俄罗斯民族以外的境内各民族的文字，取得了丰硕的成果。在华裔工人比较集中的海参崴，也进行了以拉丁化新文字代替汉字的试验。当时正在苏联的吳玉章同志，和中苏语言科学工作

者一道，从这一社会实践中，找到了北方话拉丁化的道路。这种以拉丁字母拼写北方话的新文字（简称“北拉”），在抗日战争前夕引进国内以后，首先在国民党统治区进行推广，以后又在延安及其他抗日根据地进行试验和使用，在解放区的扫盲运动中取得了成果。鲁迅先生在去世以前肯定汉语拉丁化是“将文字交给大众”的好办法。毛主席以及董必武、林伯渠、徐特立同志等革命老前辈对于北拉运动也予以大力支持。

但是，当中国人民刚从半封建半殖民地社会得到解放的时候，全国规模的文字改革工作仍然遇到了层层障碍。在建国初期，对于中国文字改革的方向、路线、方针、任务，不论在党内和党外，有很大的分歧和争论。这首先是因为方块汉字在知识分子中间还存在着十分顽强的保守势力。其次，作为汉族共同语言的普通话还没有规定全国统一的语音标准，更不用说在语法和词汇方面的统一准则了。此外北拉新文字的推广更没有在全国大部分方言地区，取得丰富经验，为广大群众所接受，因而没有形成一种科学的表音文字以代替旧汉字。

1951年，伟大领袖毛主席通过吴玉章同志以及以后召开的全国文字改革会议，发出伟大的正确的指示：“文字必须改革，要走世界各国共同的拼音方向。”这样才使文字改革工作，第一次有了战略性的方针和准则。

正如周恩来同志在中国青年第一次代表大会的报告中所说：“毛主席在坚持原则之中有两点值得我们学习：一、坚持方向；二、实现方向。”坚持方向是极端重要的。怎样实现方向呢？毛主席也作出了一些重要的指示：第一、在实现拼音化之前，汉字还要用，这就是要简化笔划和字数以便于实用。第

二、推广以北京语音为标准音、以北方话为基础方言的普通话。第三、制订在过渡时期用以拼写普通话的汉语拼音方案，在广大群众中，试学试用，逐渐臻于完善，以最后实现汉语的拼音化。

这样，毛主席早在二十七年以前，就对中国文字改革指出了唯一正确的方向和方针政策。吴玉章同志则是始终不懈坚持这一方向、实现这一方向的光辉典范。1954年，在周总理直接领导之下，建立了以吴玉章同志为首的国务院中国文字改革委员会，就是为了贯彻执行在不太长的时期内完成中国文字改革这一重大的政治任务。在那时候，吴玉章同志已经是年近八十的老人了。但是他曾经说过，一定要在有生之年完成这一有益于广大群众、有益于青年、有益于革命、有益于后代子孙的重大任务。在他主持中国文字改革委员会的十余年中，他不辞劳苦，呕心沥血，为简化汉字，制订汉语拼音方案而辛勤努力。他亲自奔走各方言地区，亲自主持推广普通话的经验交流会。他亲自到山西万荣县试教试用汉语拼音方案，在农村中建立了试点，这是千千万万晋南人民所永不忘怀的。

在进行文字改革工作中，吴玉章同志坚持党的优良传统，坚持理论联系实际，坚持从群众中来、到群众中去，耐心倾听各种不同的意见和创议。他提倡简化汉字，但是决不冒充仓颉，搞群众所不能接受的蠢字。他大力推广普通话，但从不否定研究方言的重要性。汉语拼音方案是由中国文字改革委员会提交全国人民代表大会通过试用的，但是他仍然虚心倾听工农兵群众和语文专家们对于方案的各种意见，以求其逐步改善。

无可否认，建国十七年中，中国文字改革工作，由于毛主席、

周总理的深切关怀，在吴玉章同志的领导之下，全国语文工作者通力合作，是取得辉煌成绩的。但是由于在社会上，特别是在一部分知识分子和干部中，旧汉字还存在顽强的保守势力。在改革与反改革之间，在表音文字与表意文字之间，在辩证唯物主义与主观唯心主义之间，始终存在激烈的斗争，以致吴玉章同志艰苦奋斗，直至最后一息，仍然未能完成一生的愿望。特别是林彪、陈伯达反党集团和穷凶极恶的“四人帮”，一度控制了文教宣传机构，搞文化专制主义和蒙昧主义，千方百计破坏文字改革的调查研究、推广和宣传工作，甚至诬蔑吴老为党内走资本主义道路的当权派，否定吴老在文字改革工作中所作出的杰出贡献。吴老生前关于文字改革的辉煌著作也竟被禁止出版和发行。

现在，在纪念吴玉章同志诞生一百周年的日子里，新的长征已经取得初步的胜利。在以华主席为首的党中央领导之下，全国人民正在加快步伐向着四个现代化的宏伟目标，奋勇前进。在粉碎林彪集团和“四人帮”之后，史无前例的无产阶级文化大革命已经胜利结束。文化革命从来是包含形式（文字）上的革命在内的。中国文字，特别是古老的汉字，如果不坚持和实现毛主席所指示的拼音化方向，要极大地提高整个中华民族的科学文化水平，使我国在较短时期内成为社会主义的现代化强国，是难以想象的。

为了解决汉字拼音化这一个老大难问题，补上中国文字改革这重要的一课。从新编印出版吴玉章同志的《文字改革文集》是完全必要的，是十分及时的。我要向全国文字改革工作者大声疾呼：学习、学习、再学习；团结、团结、再团结，大

干快上，坚持和实现毛主席所指示的中国文字改革的方向，以完成无产阶级革命前辈吴玉章同志的遗愿！这也是亿万人民群众的迫切要求和希望。

胡 愈 之

1978年12月